

DEUTSCHER TEXT VON R.HOFFMANN-U.O.REJZEK

Musyka: Oresta, Stawa: Izabela

Schneider

ZIT. PILLER-NEUMANN LWOW

Tan
MORFINA
MORFINA
MORFINA
MORFINA
MORFINA
MORFINA



EDITIONS
PRO
ARTE



MORFINA

MORPHINE • MORPHIUM

TANGO


Wersja polskie: IZABELLA

Muzyka: S. CRESTA


Deutscher u. Englischer Text
Lyrics by R. HOFFMANN - O. REJZEK - E. J. COVENTRY



Love, what did I know a- bout? You thought me all I'm now
Dzień, w któ-rym po-zna-łem cię Był dla mnie szczęściem i
Nichts brachte mich aus der Ruh' Ich leb- te ein-sam mein



fee- ling Since I met you there's no doubt, Yours
zgu- ba Moc ja-kaś skło- ni- ła mnie Zem
Le ben. doch ei- nes Ta- ges kamst Du Ich



Refrain:
are all songs I would sing: You thrilling wo-man, your love is just like morphine;
od-dał ci du- szę swą Ty jak mor- fi- na za- tru- łaś ser- ce mo-je
war Dein Spielzeug im Nu. Mein klei-ner Lieb-ling, Du wirkst auf mich wie Morphium.



Copyright by Przedstawicielstwo Wydawnictw Polskich, Warsaw — Poland — assigned to Society of European Stage Authors and Composers, Inc. 113 West 42, New York.

Copyright 1937 by Pro-Arte, Lwów, Lyczakowska 3 — Warszawa — Wien — Leipzig — London — New York.
International copyright secured. All rights reserved.

Morfina.

2.

Łzę każdą zami

Ból w radość,

Ty kusisz jak s
Gdy usta całuj

Refrain:

Ty jak morfina

Odurzyłaś mnie

I jak morfina

Lecz nie mógłby

Gdy jestem sam

cud twej k

I jasny blask tw

mnie szcz

Choć jak morfi

Lecz niech wie

zgul

„Morphium“

2.

Du bist so herz

Weil Du mich

Du wirfst mich

Was kann mein

Refrain:

Mein kleiner L

Du wirkst auf

Wie das süsse

Wenn Dein Bli

In Deinen Ader

Fließt ganz b

Das mich fasci

Und mich ganz

Wenn man Dic

man berauscht

Hast du Dich

dann kennst D

So wie bei Me

Ist auch bei D

Nach dem Rau

Wird man auss

Nagrane na

„SIRENA“



eniasz
w śmiech
rozpacz
w pociechę
łódki grzech
twe.

zatrulaś serce
moje
jak w roz-
koszonym śnie
miłości twej
się boję
m już, ciebie
wyrzec się
wciąż widzę
bladej twarzy
rych oczu, co
ęściem darzy
na zatrulaś
moją duszę
cznie trwa,
na miłość ta!

os zu mir,
niemals geliebt
hast,
einfach von
Dir,
Herz denn
dafür?

ebeling,
mich wie
Morphium,
Gift,
k mich trifft.
stimmt nur
Morphium,
niert
verwirrt.
h küsst, liegt
in Deinen
Armen,
sattgeküsst,
kein
Erbarmen.
rphium
ir das Ende:
sch der Nacht
elacht.

plytach
ELEKTRO.



How I feel your charms, when I'm in your arms! I ne-ver fee-

O- durzy-łaś mnie jak w roz-ko-szonym śnie I jak mor-fi-ny
Wie das süs-se Gift, Wenn Dein Blick mich trifft In Dei-ner A-de

-less I'd tas-ted morphine, Which I do not miss, since I drank your kiss

-to-ści, twej się bo-ję Lecz nie mógłbym już, cie-bie wy-rzec się
ganz bestimmt nur Morphium, Das mich fa-sci-niert und mich ganz ver-wirrt

Fee-ling your lips, your ten-der-ness, how they're en-chanting Ex-hau-sted soon your passion fades, but I'm still

Gdy je-stem sam, wciąż wi-dzę cud twej bla-dej twa-ry I ja-sny blask twych o-czu, co mnie szczęściem
Wenn man Dich küsst, liegt man be-rauscht in Dei-nen Ar-men. Hast Du dich satt geküsst, dann kennst Du kein Er-

wan ting: You thrilling wo-man, your love is just like morphine, I can't be with-

da-ry Choć jak mor-fi-na za-tru-łaś mo-ją du-szę Lecz niech wiecznie
bar-men. So wie bei Morphium ist auch bei Dir das En-de Nach dem Rausch der

-out, this my heart cries 1. aloud! You thril-ling 2. aloud!

trwa, zgub-na mi-łość ta! Ty jak mor-ta! Nacht, Wird man aus-ge-lacht. Mein klei-ner lacht.



OSTATNIE NOWOŚCI NA SEZON 1937

Czerwone róże

TANGO

z operetki „Przygoda w Grand Hotelu“

Muzyka: P. ABRAHAM

Słowa polskie: W. DZIEDUSZYCKI

Nagrane na płytach zagranicznych



Ostatnia Smutna Niedziela

(DER LETZTE SONNTAG)

PIEŚŃ WĘGIERSKA

Muzyka: SERESS REZSÖ

Słowa polskie: W. STEPIEŃ



Krople deszczu (Regentropfen)

TANGO

Muzyka: PALM

Słowa polskie: LIPSKI



Na każdym kroku jest dziewczyna

FOXTROTT WĘGIERSKI

z operetki „Pokojówka Hotelu Europa“

Muzyka i słowa: ALFREDA SCHÜTZA

FIOŁKI

TANGO

Muzyka: S. CRESTA

Słowa: IZABELLA



Orchestra

Nie powiem ani słowa

(DU GEHST AN MIR VORÜBER)

Walc angielski z filmu „Mały Marynarz“

Muzyka: d'ORANGE

Słowa: JURANDOT
HOFFMANN & REJZEK



Czy to jest miłość?

(WENN MAN VERLIEBT IST)

SLOW - FOX

Muzyka: WILNER

Słowa: JERRY - SCHLENGEL
HOFFMANN & REJZEK



ROSE-MARIE

TANGO

Muzyka: S. CRESTA

Słowa: IZABELLA
HOFFMANN & REJZEK



MORFINA

TANGO

Muzyka: S. CRESTA

Słowa: IZABELLA
Lyrics by HOFFMANN & REJZEK — E. J. COVENTRY